

No part of the candidate's evidence in this exemplar material may be presented in an external assessment for the purpose of gaining an NZQA qualification or award.

SUPERVISOR'S USE ONLY

S

93002



Draw a cross through the box (X) if you have NOT written in this booklet

☐

+

## SCHOLARSHIP EXEMPLAR



Mana Tohu Mātauranga o Aotearoa  
New Zealand Qualifications Authority

### Scholarship 2025 Japanese

Time allowed: Three hours  
Total score: 24

Check that the National Student Number (NSN) on your admission slip is the same as the number at the top of this page.

There are two sections in this examination:

- Writing – Questions One and Two
- Speaking – Question Three.

The writing section takes place during the first two hours of the examination. Answer Questions One and Two in this booklet.

The speaking section takes place in the third hour of the examination. The supervisor will let you know when you are to go to the recording room, where you will receive Question Three.

If you need more room for your answer to Question One or Question Two, use the extra space provided at the back of this booklet.

Check that this booklet has pages 2–16 in the correct order and that none of these pages is blank.

Do not write in the margins (XXXX). This area will be cut off when the booklet is marked.

**YOU MUST HAND THIS BOOKLET TO THE SUPERVISOR AT THE END OF THE EXAMINATION.**

# LISTENING PASSAGE: ジェネレーションギャップ? (Generation gap?)

Listen to this conversation between Mayu, a Japanese exchange student in New Zealand, and her grandfather in Japan.

Refer to the conversation in your answer to Question One on page 3.

You will hear the passage three times:

- The first time, you will hear it as a whole.
- The second and third times, you will hear it in sections, with a pause after each.
- As you listen, you may make notes in the space provided.

## Glossed vocabulary

|       |                              |                   |                 |
|-------|------------------------------|-------------------|-----------------|
| あみもの  | knitting / crochet           | マージャン             | mahjong, a game |
| てづくり  | hand-made                    | かぞえる              | to count        |
| こいのぼり | fish-shaped streamer or flag | <sup>ねん</sup> 年だい | age             |
| あむ    | to knit or crochet           |                   |                 |

## LISTENING NOTES

男: 收到可愛礼物, 感谢.

Mayu: 可愛 - 但 気配复杂 礼物 (あみもの)

新趣味

男: 若い - てづくり - まわり → こいのぼり.

↓ 若い為給

送れ礼物的可恨了.

Mayu: 想 - 不同科技

↓ 研究してんとう.

↓ 但ネットでは .....  
有教程.

↓ ストレス ↓  
好きな人 ---

爷爷

→ マージャン = 新趣味 → 暇たまった

おばちゃん X

→ 80年だいの音楽が好き  
ダンス.

hiphop もやっている

うたったり

運動



## QUESTION ONE

Do you think it is possible to bridge the generation gap between younger and older people through shared hobbies?

Use evidence from the passage, as well as your own and others' views, to support and justify your response. Develop a structured and well-considered argument.

同じしゅみをもつて、わかい人とおとしよりのジェネレーションギャップは、  
なくなると思えますか？

今、聞いた会話、あなたやほかの人の意見<sup>いけん</sup>を使って、あなたの考え<sup>かんが</sup>をより深め<sup>ふか</sup>、述べてください。よく考えた内容<sup>ないよう</sup>と構成<sup>こうせい</sup>の議論<sup>ぎろん</sup>を展開<sup>てんかい</sup>してください。

日本語で答えて下さい。

Respond in Japanese.

同じしゅみをもつて、わかい人とおとしよりのジェネレーションギャップはなくなると思う人は最近よくいます。賛成する人は、人々の関係<sup>かんけい</sup>を考え、社会の発展と伴って、意見を述べた。しかし、反対<sup>さか</sup>する人は、現実的な問題と経験の大きいのちがさを考え、意見を述べた。私は両方<sup>りやうほう</sup>もふれながら、自分の意見や、他人のアイラ<sup>アイラ</sup>もつかって、会話も考えて議論を展開する。ジェネレーションギャップは、いまの社会にとって大事な問題だから、必ず<sup>かならず</sup>そのちがう論点をあげながら述べる。

まず、ジェネレーションギャップは同じしゅみを持<sup>も</sup>てばなくなると思う人は、しゅみが同じ話題<sup>あひ</sup>を~~あ~~ると思う。たとえば、会話のMayuと~~その~~祖父<sup>そふ</sup>は彼らのしゅみについて、深くて~~相対~~ そうだった。ちがうジェネレーションのしゅみを理解したり、おいんしたり、会話もついていたことができた。その途~~中~~いまの社会で、おとしよりとわかい人はよく話しませんから、ジェネレーションギャップは深くになった







する限り努力することです。そうしなければ、社会は必ず  
わるい結果に向かって分化する。社会の発展と進歩を維持  
するため、私たちのジェネレーションはギャツアを ~~変える~~  
改めて解決の道がある。

**READING TEXTS**

Read the three texts on pages 6–10 and refer to them in your answer to Question Two on page 11.

**TEXT ONE: ローン・ボウルズは、みんなのスポーツ (Lawn bowls is a sport for everyone)**

The poster on the facing page is for international students, advertising a lawn bowls open day.

**Glossed vocabulary**

|         |                                           |
|---------|-------------------------------------------|
| こくさい大会  | international tournament                  |
| インバカーギル | Invercargill (a city in the South Island) |



# ローンボウルズをしたことがありますか？

ローンボウルズのインフルエンサー、*influencers* .

タカルアせんしゅは、ローンボウルズが

お年よりだけのスポーツではなくて、何本

でもできるスポーツだと言ったそうです。

わかい人は、このスポーツは、ラグビー

ほどおもしろくないと、かんがえていますが、

してみたら、それは、ちがうと分かる

かもしれません。



タカルアせんしゅは、「六才の時に、ローンボウルズをし  
はじめて、今、ぼくのたいせつなアイデンティティになった」  
と言いました。ニュージーランドのこくさい大会で、  
一ばんになりました。今、せかいで八ばんです。

*identity* .



来週まつ、インバカーギルで、高校のりゅう学生に、  
ローンボウルズをしょうかいする日があります。タカルア  
せんしゅが、みんなにおしえてくれます。紹介

- チームに分けて、ミニ大会をします。
- とくべつなスポーツウェアをきなくてもいいですが、スニーカーをはかなければなりません。
- できるだけ、たすけあって、がんばってください。

お年よりとローンボウルズをしたら、ニュージーランドの  
いい思い出ができて、ゲームをしながら、楽しい会話も  
できるでしょう。

すばらしい一日をすごして、ローンボウルズが楽しいと  
思ったら、クラブに入ってください！





## TEXT TWO: アイヌのはくぶつかん (Ainu museum)

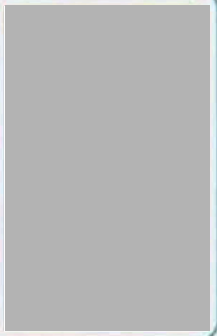
These online chat messages are between Holly, a New Zealand student studying in Japan, and her Japanese friend Yuri.

## Glossed vocabulary

せんじゅうみん Indigenous people  
いみ meaning  
される to be subjected to

しゅうかん customs  
ひろめる to spread  
いのり prayer

Y



ゆりさん、それは何？

H

Y

これは、私がつくったけいたい電話のスタンド。

へえ、かっこいい。ゆりさんがつくったの？

H

Y

そうだよ。週末に、札幌さっぽろにあるアイヌはくぶつかんに行った。  
そこで、いろいろなアイヌ人のでんとうでんとうてきなものをつくって  
みることができるよ。そこで、このスタンドをつくった。

へえ、いいけいけんだね。私は、アイヌ人が日本の北の方に  
すんでいたせんじゅうみんだと知っているけど、アイヌの文化  
について、少ししか知らない。私も、行ってみたい。

H

Y

あんないする人が言っていたけど、アイヌのアイデンティティを  
まもるために、そのはくぶつかんができたそうだよ。アイヌの  
ゲームや、音楽や、むかしの話をおしえてくれた。みんなが分かる  
ように、よくせつめいしてくれて、たくさんべんきょうすることが  
できた。ほんとうにおもしろかった。



それは、よかったね。そのスタンドは、かわいいね。  
それは、アイヌのでんとうてきなデザイン？

H

Design.

Y

そうだよ。あんないする人はアイヌ人で、いろいろな  
デザインのいみをおしえてくれた。

H

そうなの。アイヌの文化やことばも、分かったね。

差別

Y

そうだね。むかし、アイヌ人は、さべつされて、文化を  
つたえることをやめてしまった。 アイヌの文化をまもるのは、  
今の人のせきにんだね。

H

そうだね。

Y

日本人も、かんこうきやくも、ここに行ったら、アイヌの  
しゅうかんやアイヌ語をならって、アイヌのことをひろめる  
ことができるかもしれないね。

H

そうだったら、いいね。ニュージーランドでは、マーオリの文化  
をまもっている。 学校で、マーオリのうたをうたったり、  
ダンスをしたり、ことばをべんきょうしたりすることができる。

Y

いいね。何かつくることはある？

H

あるよ。私は、学校で、マーオリのかばん「kete」をつくった  
ことがある。 その前に、karakiaというマーオリのいのりを  
言わなければならない。

Y

へえ。おもしろそう。ニュージーランドに行ったら、  
マーオリのしゅうかんをもつとならいたい。

### TEXT THREE: やぶさめ (Horseback archery)

This blog post is about a new hobby a student in New Zealand has discovered.

#### Glossed vocabulary

|        |                  |                    |                   |
|--------|------------------|--------------------|-------------------|
| かいかいしき | opening ceremony | <sup>たいかい</sup> 大会 | match/competition |
| きゅうどう  | Japanese archery | <sup>じぶん</sup> 自分  | oneself           |

### やぶさめ

先週、学校で、日本のゆうめいなえいがを見た。  
 その中で、めずらしい日本のむかしのスポーツを  
 見た。やぶさめというスポーツだ。2020年の東京  
 オリンピックの時、かいかいしきで、せかいに見せる  
ために、やぶさめをした。

やぶさめは、うまにのって、きゅうどうをする  
 スポーツだ。さいきん、日本にも、やぶさめに  
きょうみがある人が多くなって、クラブも  
ふえているそうだ。

ぼくのしゅみは、Eスポーツで、「Age of Empires」と  
 いうゲームをしていた時に、やぶさめ<sup>たいかい</sup>大会に出たことが  
 ある。そして、オンライン<sup>online</sup>で、せかい中の人と友だちに  
なって、ビデオを見たり、話したりすることができる。  
 やっぱり、自分<sup>じぶん</sup>と同じことにきょうみがある人と話すと、  
 うれしくなる。电竞。

Eスポーツやゲームは、よくないと信じている人がたくさんいる。でも、ぼくは、  
 そう思わない。Eスポーツのえいぎょうで、インターネットで、やぶさめをしらべる  
ことになった。ぼくは、あまりスポーツをしたことがないけど、ゲームで、やぶさめ  
 をしたあとで、ほんとうのやぶさめをしたくなった。日本にしかないスポーツなので、  
 ぼくは、いつか、日本に行って、やぶさめをけいけんしてみたい。中国也有啊。



## QUESTION TWO

In what ways are hobbies related to our identity?

Use evidence from the three reading texts, as well as your own and others' views, to support and justify your response. Develop a structured and well-considered response.

しゅみはどのように、私たちのアイデンティティに、かんけいがあるでしょうか。

三つの読み物の<sup>ないよう</sup>内容、あなたやほかの人の<sup>いけん</sup>意見を使<sup>つか</sup>って、あなたの<sup>かんが</sup>考えをより<sup>ふか</sup>深め、  
述べてください。よく<sup>かんが</sup>考えた<sup>ないよう</sup>内容と<sup>こうせい</sup>構成の<sup>ぎろん</sup>議論を<sup>てんかい</sup>展開してください。

英語かマーオリ語で答えてください。

Respond in English or te reo Māori.

Interest is a way of understanding both the roots of our identity and the future of where we can construct it to be. It can form cross-generational relationship that allows us to integrate experience into constructing this identity, historical cultures and traditions that allows us to enrich our ~~per~~ identity with different perspectives and inspiration which would allow us to explore the interest further to add to our identity.

For example, in text 1, it was specifically true that interest, which are cross-generational, helps youngsters to realise unexpected joy and receive novel experience from ~~was~~ what was perceived to be unsuitable for them. Certainly for Takarua, he discovered his <sup>passion</sup> ~~hobby~~ and even part of his career by ~~try~~ trying rowin balls at the age of six. This interest had directly influenced his future and hence contributes to a part of his identity. ~~Per~~ Personally speaking, I am also interested in a cross-generational activity perceived to be too dull for young people: Chinese calligraphy. When practising



this activity, I enrich my identity not only with increased patience, skills and knowledge of ancient Chinese poems, but I also learn from my elders their experience and understanding on how generational differences can be conveyed through Chinese calligraphy. These impacts on my identity has pursued me to deeply agree with my Chinese culture and feel motivated to find methods to connect the modern culture with the traditional performances.

Another example will be historical events shaping our modern identity, seen from text 2. The Ainus, as indigenous societies in Japan, has historically been separated causing the loss of the culture and tradition. However, ~~with the interest of~~ It is easy nowadays for people who are interested in indigenous history to visit the museum and retrieve this knowledge, like Yuri who absorbed this knowledge and applied it in real life, making a phone stand with Ainu patterns. This is another way demonstrating how identity can be constructed. It also indicates that interest ~~reinforces~~ motivates us to be more acceptive in identity to embrace other cultures to influence who we are. Whether Ainu or Maori culture. It was also personally true for me and my social circle. Because we love anime, we let Japan's anime culture influence our identity.

Lastly, text 3 signifies how interest can be explored in



different ways, adding nuance to exploring and consolidating our identity. The author, although identifying themselves as disliking and incapable of sport in real life, discovered his own method where he expands his interest in E-sports, a way that best suits himself and directly influencing his identity. If he was not interested in horseback archery in the first place, he would not spend such energy and time to find a solution so that this sport can impact his passion and hence identity. Therefore, interest can be vital in actively forming identity.

In conclusion, the 3 texts explore 3 ways in which interest can influence identity. It could ~~be~~ pursue cross-generational links, motivate acceptance of culture and actively enriching our identity with nuance methods. Therefore, it is appropriate to conclude that learning different experience should ~~definet~~ definitely be accompanied by interest in order for a better understanding and construction of ~~the~~ identity.

93002

**Acknowledgements**

Material from the following sources has been adapted for use in this assessment:

**Text One**

<https://southlandtribune.substack.com/p/southland-takes-leading-bowler-under-stock.adobe.com/670234829>

**Text Two**

[https://ainu-upopoy.jp/wp-content/uploads/2025/04/0066\\_xlarge.jpg](https://ainu-upopoy.jp/wp-content/uploads/2025/04/0066_xlarge.jpg)

**Text Three**

<https://www.shogunstable.com/yabusame-experience>  
[https://ageofempires.fandom.com/wiki/Yabusame?file=Yabusame\\_art.png](https://ageofempires.fandom.com/wiki/Yabusame?file=Yabusame_art.png)



## Scholarship

**Subject:** Japanese

**Standard:** 93002

**Total score:** 18

| Q | Score | Marker commentary                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | 06    | The candidate has integrated their opinion but hasn't fully interpreted the stimulus material. What they have included from the text is explained well and their own examples are relevant. There are errors in the essay, but they do not impact understanding of the ideas; however, they do mean that the candidate's ideas are not always expressed with the sophistication needed for Outstanding Scholarship.                 |
| 2 | 06    | The candidate assembles ideas with arguments that are supported by effective examples. Paragraph one starts off very strongly, with a high level of thought given to both the stimulus material and their personal example and was well on the way to being at Outstanding Scholarship level. However, they were not able to sustain this level of thinking in the following paragraphs, so ultimately were awarded the grade of 6. |
| 3 | 06    | A very well composed response. Some ideas linked to those raised in the text, but they did not fully use the stimulus material, which held it back from being at Outstanding Scholarship level (though the ideas are at that level). There were some errors in the speech; however, overall they communicated in a manner that was confident.                                                                                       |